



# Chào mừng quý vị!



## Thông Tin Dành Cho Người Tham Gia



- **ĐỐI TƯỢNG** nào sẽ được đài thọ bởi CHC
- Mọi thứ sẽ khác biệt **NHƯ THẾ NÀO & KHI NÀO**
- **TẠI SAO** thay đổi được tạo ra
- **NƠI** quý vị có thể tìm thấy trợ giúp khi có thắc mắc hoặc cần sự trợ giúp
- Cung cấp thông tin về một lựa chọn mới, Chương trình **LIFE.**

# COMMUNITY HEALTHCHOICES (CHC) LÀ GÌ?

- Chương trình chăm sóc được quản lý bắt buộc của bang Pennsylvania dành cho những người có cả Medicare và Hỗ Trợ Y Tế, người lớn tuổi và người lớn bị khuyết tật về thể chất.
- CHC sử dụng các chương trình chăm sóc có quản lý (các chương trình CHC) để đảm bảo rằng tất cả các dịch vụ sức khỏe thể chất của quý vị và các dịch vụ chăm sóc tại gia hoặc tại nhà dưỡng lão và cộng đồng cùng kết hợp chặt chẽ với nhau.

# TẠI SAO THAY ĐỔI NÀY ĐƯỢC THỰC HIỆN?

Mang lại nhiều cơ hội cho các dịch vụ dựa trên cộng đồng.

Thực hiện tốt hơn việc điều phối dịch vụ chăm sóc sức khỏe với các dịch vụ tại gia và trong cộng đồng hoặc chăm sóc tại viện dưỡng lão.

Phối hợp tốt hơn với Medicare.



# CHĂM SÓC SỨC KHỎE & HỖ TRỢ & DỊCH VỤ DÀI HẠN

## Chăm Sóc Sức Khỏe

Dịch Vụ Tại Gia Và Trong  
Cộng Đồng Hoặc Dịch  
Vụ Chăm Sóc Tại Viện  
Dưỡng Lão.

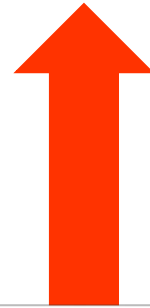


# HÀNH ĐỘNG ĐỂ CẢI THIỆN HỆ THỐNG

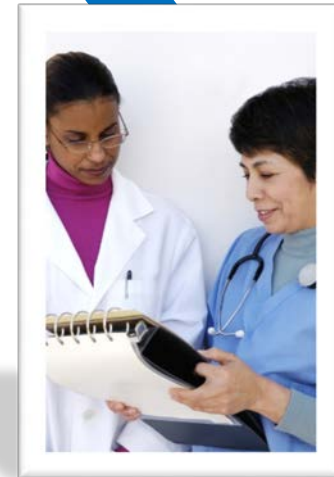
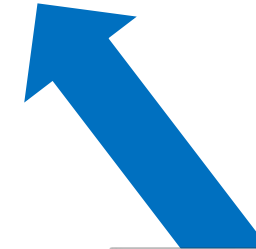


Chăm Sóc Sức  
Khỏe Tại Nhà

Vật Lý Trị Liệu



Chăm Sóc Sức  
Khỏe Ban Đầu



# CHƯƠNG TRÌNH CHC SẼ HOẠT ĐỘNG NHƯ THỂ NÀO?

- 1. Giúp quý vị quản lý sức khỏe của mình:** Quản lý tình trạng sức khỏe mãn tính
- 2. Nhận các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn:** Sắp xếp các dịch vụ chăm sóc tại nhà và cộng đồng hoặc chăm sóc tại viện dưỡng lão
- 3. Phối hợp chăm sóc:** Phối hợp với Medicare, các bác sĩ, chuyên gia



**Mạnh Khỏe  
tại Nhà**

# Community HealthChoices

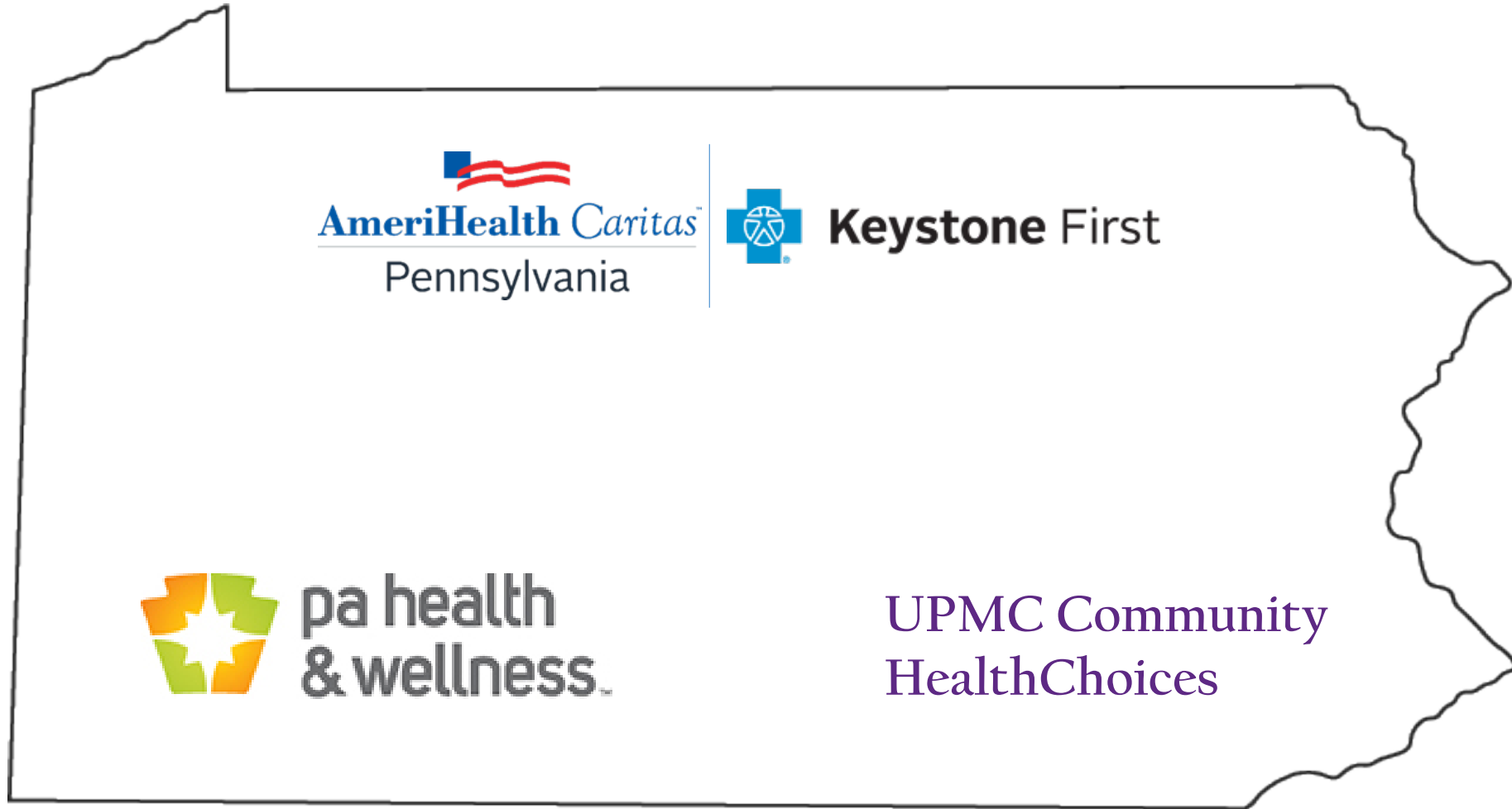
## Chương trình CHC



Nâng cao điều phối dịch vụ chăm sóc sức khỏe với các dịch vụ tại gia và trong cộng đồng hoặc chăm sóc tại viện dưỡng lão để duy trì sự tự lập của quý vị.



# CHƯƠNG TRÌNH CHC



  
**AmeriHealth Caritas**  
Pennsylvania

 **Keystone First**

 **pa health  
& wellness.**

**UPMC Community  
HealthChoices**

# CHƯƠNG TRÌNH CHC

Mỗi chương trình CHC:

- Chịu trách nhiệm cung cấp một mạng lưới nhà cung cấp thích hợp.
- Chịu trách nhiệm về cách thức cung cấp dịch vụ.
- Kiểm tra & theo dõi mức độ hoạt động của các nhà cung cấp.



# ĐỐI TƯỢNG NÀO ĐƯỢC ĐÀİ THỌ?

## Medicare & Medicaid (Đủ tiêu chuẩn kép)

Người trưởng thành trên 21 tuổi:

Đủ tiêu chuẩn nhận Medicare & Medicaid (hoặc hỗ trợ y tế.)

Đây được gọi là đủ tiêu chuẩn kép.



MEDICARE HEALTH INSURANCE	
1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)	
NAME OF BENEFICIARY <b>JANE DOE</b>	
MEDICARE CLAIM NUMBER <b>000-00-0000-A</b>	SEX <b>FEMALE</b>
IS ENTITLED TO <b>HOSPITAL (PART A) MEDICAL (PART B)</b>	EFFECTIVE DATE <b>07-01- 07-01-</b>
SIGN HERE → <i>Jane Doe</i>	
MEDICARE HEALTH INSURANCE	
Name/Nombre <b>JOHN L SMITH</b>	
Medicare Number/Número de Medicare <b>1EG4-TE5-MK72</b>	
Entitled to/Con derecho a <b>HOSPITAL (PART A) MEDICAL (PART B)</b>	Coverage starts/Cobertura empieza <b>03-01-2016 03-01-2016</b>

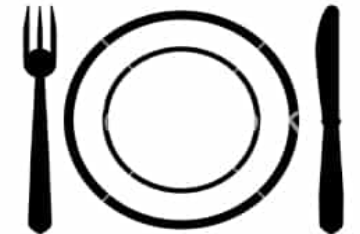
**CHC không thay đổi quyền lợi của Medicare.**

# ĐỐI TƯỢNG NÀO ĐƯỢC ĐÀI THỌ?

## Dịch Vụ Tại Gia Và Trong Cộng Đồng

Người trưởng thành trên 21 tuổi:

- Cần mức độ chăm sóc được cung cấp bởi một dưỡng lão.
- Nhận các dịch vụ chăm sóc thông qua Hỗ Trợ Y tế tại nhà và cộng đồng.



# ĐỐI TƯỢNG NÀO ĐƯỢC ĐÀÌ THỌ?

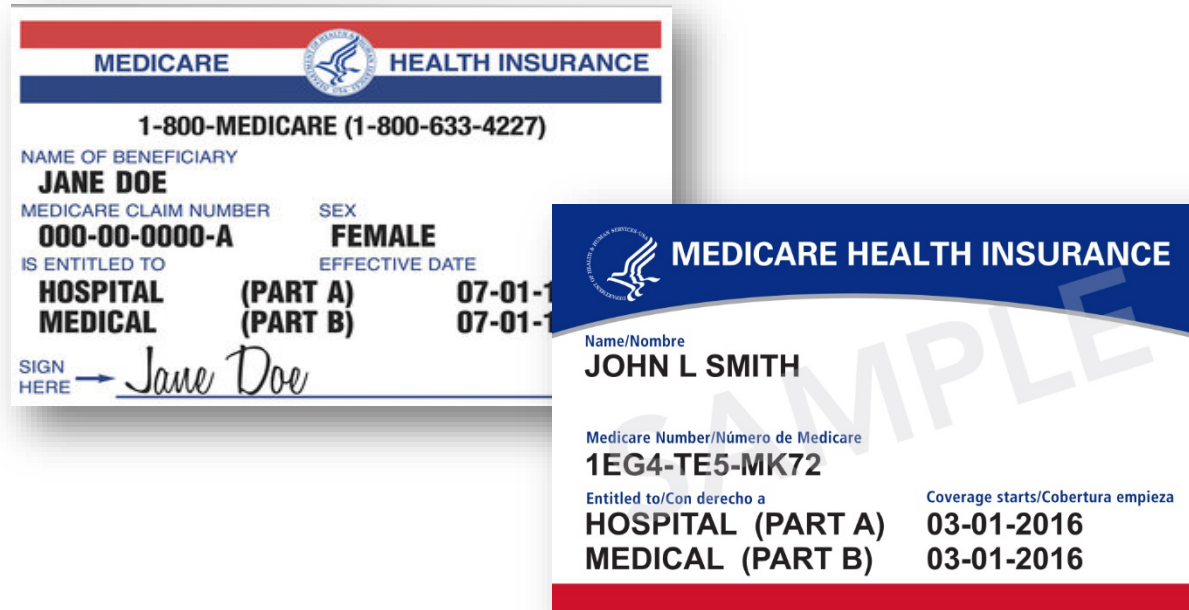
## Viện Dưỡng Lão

Người trưởng thành trên 21 tuổi:

- Cần mức độ chăm sóc được cung cấp bởi viện dưỡng lão.
- Nhận các dịch vụ chăm sóc tại viện dưỡng lão được đài thọ bởi Medicaid.



# MEDICARE



- Trên 65 tuổi hoặc bị khuyết tật nặng
- Không dựa vào thu nhập
- **CHC KHÔNG THAY ĐỔI** các quyền lợi Medicare của quý vị

Thăm khám bác sĩ  
Thuốc kê theo toa  
Chăm sóc tại bệnh viện  
Chăm sóc ngoại trú  
Sức khỏe Tâm thần  
Dịch vụ xét nghiệm  
Lọc thận nhân tạo  
Cung cấp đồ dung cho người tiểu đường  
Thiết bị y tế bền lâu  
Thiết bị giả  
Trị liệu Vật lý  
Trị liệu nghề nghiệp

# MEDICAID



- Cũng được gọi là Hỗ Trợ Y Tế
- Đài thọ sức khỏe thể chất, sức khỏe tâm thần và các dịch vụ dài hạn

Thanh toán cho phí bảo hiểm và tiền khấu trừ Medicare

Trị liệu thần kinh cột sống

Bác sĩ chuyên khoa chân

Đưa đón tới các buổi hẹn y tế

Hỗ trợ và Dịch vụ Dài hạn

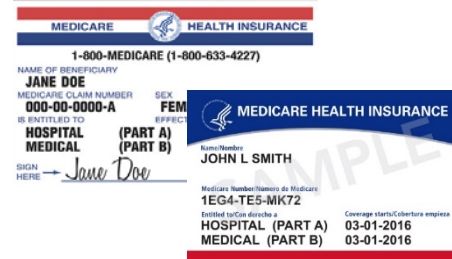
Nhân viên chăm sóc sức khỏe tại nhà

Chuyển tiếp tới Nhà dưỡng lão

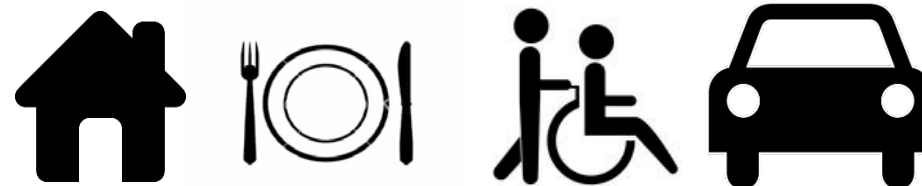
Chăm sóc tại nhà

# TÓM TẮT

Cả Medicare & Medicaid



Nhận được Dịch Vụ Tại Gia Và Trong Cộng Đồng



Sống trong Nhà Dưỡng Lão





# TIẾP TỤC CHĂM SÓC

## Sức khỏe Thể chất

Thời gian chuyển tiếp là 60 ngày đối với các dịch vụ sức khỏe thể chất như thăm khám bác sĩ và xét nghiệm.



# TIẾP TỤC CHĂM SÓC

## Dịch Vụ Tại Gia Và Trong Cộng Đồng

Trong 180 ngày đầu tiên, cá nhân có thể giữ các nhà cung cấp dịch vụ tại gia và cộng đồng và các điều phối viên dịch vụ hiện có.



# TIẾP TỤC CHĂM SÓC

## Nhà dưỡng lão

Nếu quý vị đang sống trong nhà dưỡng lão vào ngày 1 tháng 1, quý vị có thể ở lại cơ sở hiện tại ngay cả khi không thuộc mạng lưới với chương trình của quý vị miễn là quý vị vẫn ở trong nhà dưỡng lão.



# ĐIỀU GÌ SẼ TỚI SAU GIAI ĐOẠN TIẾP TỤC CHĂM SÓC?

**Các chương trình CHC sẽ có một mạng lưới các nhà cung cấp theo hợp đồng.**

- Nếu nhà cung cấp hiện tại của quý vị có hợp đồng với nhà cung cấp quý vị chọn, quý vị có thể giữ nhà cung cấp của mình.
- Nếu nhà cung cấp hiện tại của quý vị không có hợp đồng, quý vị sẽ được yêu cầu chọn một nhà cung cấp mới.
- Quý vị có thể tiếp tục sử dụng nhà cung cấp Medicare của mình.



# TÔI THUÊ VÀ QUẢN LÝ NHÂN VIÊN CHĂM SÓC TRỰC TIẾP CỦA TÔI CÓ ĐƯỢC KHÔNG?

Theo quy định của Community HealthChoices, người tham gia có thể giữ lại nhân viên chăm sóc sức khỏe trực tiếp & tiếp tục làm việc với dịch vụ quản lý tài chính như hiện tại.



# LIỆU TÔI CÓ MẤT DỊCH VỤ KHÔNG?

Không, thực ra quý vị có thể nhận được một số dịch vụ.

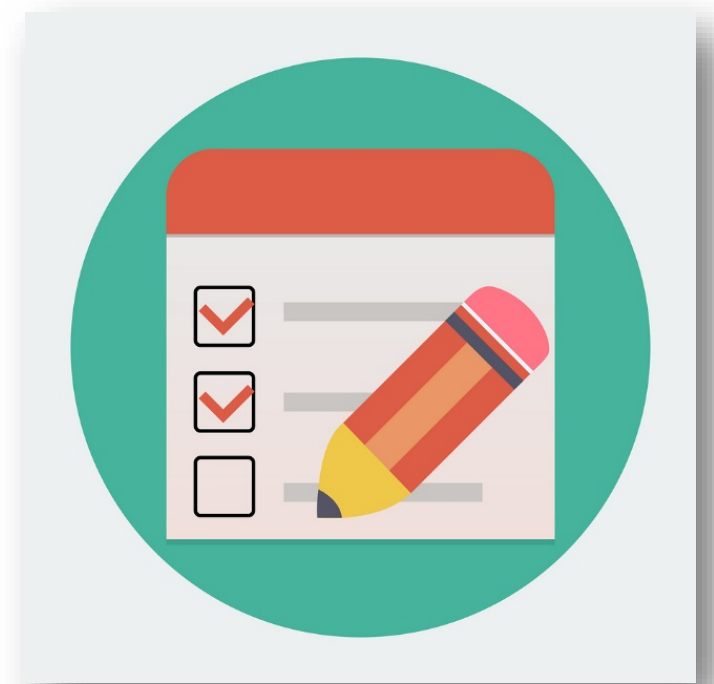
- Các chương trình CHC phải tôn trọng các ưu tiên của người tham gia được sống trong cộng đồng nếu họ muốn.
- Nếu quý vị đang ở trong cộng đồng hoặc chuyển tiếp từ một cơ sở điều dưỡng về cộng đồng, các chương trình CHC phải có các dịch vụ để thực hiện điều này.

# DỊCH VỤ SỨC KHỎE HÀNH VI

- Được cung cấp thông qua các chương trình sức khỏe hành vi hiện có.
  - Trừ phi quý vị lựa chọn chương trình LIFE, và dịch vụ Sức Khỏe Hành Vi được bao gồm.
- **MỚI** dành cho những người sống trong các cơ sở điều dưỡng & người tham gia chương trình Aging Waiver.
- Chương trình CHC điều phối tất cả các dịch vụ.

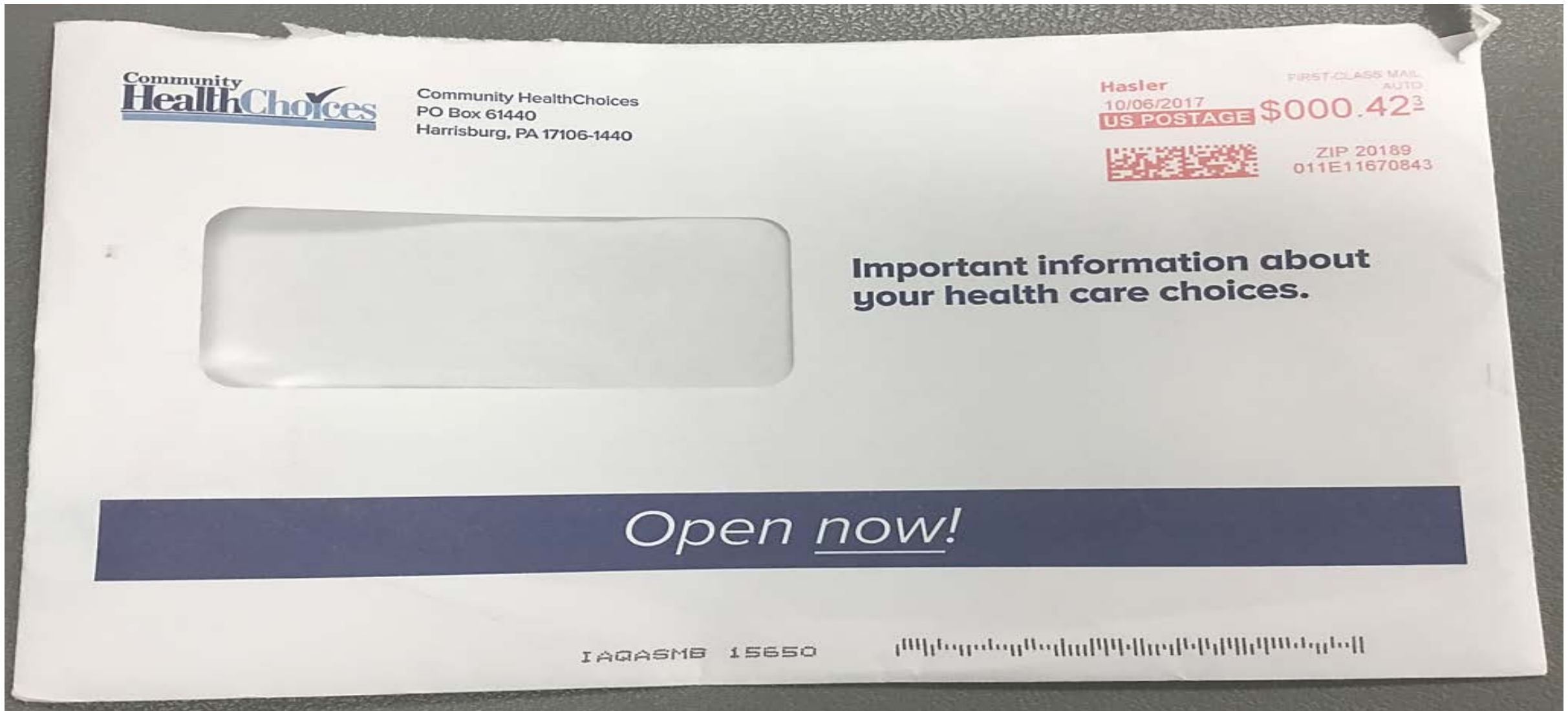
# CÁC BƯỚC KẾ TIẾP

Vậy bây giờ quý vị cần làm những gì?





# QUÝ VỊ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC THƯ CHƯA?



Thông tin bổ sung: 1-844-824-3655

Truy cập: [www.enrollchc.com](http://www.enrollchc.com)

# LÀM THẾ NÀO ĐỂ GHI DANH?

Pennsylvania sử dụng một Cơ quan Môi giới Đăng ký Độc lập (IEB) để:

- Hướng dẫn quý vị quy trình đăng ký
- Trợ giúp quý vị lựa chọn một chương trình CHC
- Cung cấp & thảo luận các tùy chọn (thường bằng cách hỏi về những nhà cung cấp hiện tại và tùy chọn yêu thích.)

# LIÊN HỆ VỚI IEB TẠI PENNSYLVANIA



**1-844-824-3655**

**Mở cửa từ thứ Hai tới thứ Sáu, 8:00 sáng – 6:00 chiều**

**[www.enrollchc.com](http://www.enrollchc.com)**

# LÀM THẾ NÀO ĐỂ LỰA CHỌN CHƯƠNG TRÌNH?

- ✓ Lên danh sách các nhà cung cấp của quý vị
- ✓ Sử dụng Sơ đồ So sánh Chương trình Chăm sóc Sức khỏe
- ✓ Liên hệ với Cơ quan Môi giới Đăng ký Độc lập



## Health Plan Comparison Chart

For participants who can get physical and behavioral health benefits, and are eligible for Medicaid long-term services and supports (LTSS)

 AmeriHealth Caritas Pennsylvania 1-855-235-5115 TTY: 1-855-235-5112 www.amerhealthcaritaschc.com	
<b>Co-pays:</b>	
<b>Ambulance</b>	
• Per trip	\$ 0
<b>Dental care</b>	\$ 0
<b>Inpatient hospital</b>	
• Per day	\$ 3
• Maximum with limits	\$ 21
<b>Medical centers</b>	
• Ambulatory surgical center	\$ 3
• Federal Qualified Health Center or Regional Health Center	\$ 0
• Independent medical/surgical center	\$ 3
• Short procedure unit	\$ 3
<b>Medical equipment</b>	
• Purchase	Sliding scale
• Rental	\$ 0
<b>Medical visits</b>	
• Certified nurse practitioner	\$ 0
• Chiropractor	\$ 1
• Doctor	\$ 0
• Optometrist	\$ 0
• Podiatrist	\$ 1
<b>Outpatient hospital</b>	
• Per visit – outpatient surgical, except maternity	\$ 3
• Per visit – non-surgical or diagnostic	\$ 0
<b>Prescriptions</b>	
• Generic	\$ 1
• Brand name	\$ 3
<b>X-rays</b>	
• Per service	\$ 1

 pa health & wellness 1-844-626-6813 TTY: 1-844-349-8916 www.PAHealthWellness.com	
<b>Co-pays:</b>	
<b>Ambulance</b>	
• Per trip	\$ 0
<b>Dental care</b>	\$ 0
<b>Inpatient hospital</b>	
• Per day	\$ 0
• Maximum with limits	\$ 0
<b>Medical centers</b>	
• Ambulatory surgical center	\$ 0
• Federal Qualified Health Center or Regional Health Center	\$ 0
• Independent medical/surgical center	\$ 0
• Short procedure unit	\$ 0
<b>Medical equipment</b>	
• Purchase	\$ 0
• Rental	\$ 0
<b>Medical visits</b>	
• Certified nurse practitioner	\$ 0
• Chiropractor	\$ 0
• Doctor	\$ 0
• Optometrist	\$ 0
• Podiatrist	\$ 0
<b>Outpatient hospital</b>	
• Per visit – outpatient surgical, except maternity	\$ 0
• Per visit – non-surgical or diagnostic	\$ 0
<b>Prescriptions</b>	
• Generic	\$ 0
• Brand name	\$ 3
<b>X-rays</b>	
• Per service	\$ 0

UPMC Community HealthChoices 1-844-833-0523 TTY: 1-866-407-8762 www.upmchealthplan.com/chc	
<b>Co-pays:</b>	
<b>Ambulance</b>	
• Per trip	\$ 0
<b>Dental care</b>	\$ 0
<b>Inpatient hospital</b>	
• Per day	\$ 3
• Maximum with limits	\$ 21
<b>Medical centers</b>	
• Ambulatory surgical center	\$ 3
• Federal Qualified Health Center or Regional Health Center	\$ 0
• Independent medical/surgical center	\$ 2
• Short procedure unit	\$ 3
<b>Medical equipment</b>	
• Purchase	\$ 0
• Rental	\$ 0
<b>Medical visits</b>	
• Certified nurse practitioner	\$ 0
• Chiropractor	\$ 2
• Doctor	\$ 0
• Optometrist	\$ 0
• Podiatrist	\$ 2
<b>Outpatient hospital</b>	
• Per visit – outpatient surgical, except maternity	\$ 3
• Per visit – non-surgical or diagnostic	\$ 2
<b>Prescriptions</b>	
• Generic	\$ 1
• Brand name	\$ 3
<b>X-rays</b>	
• Per service	\$ 1

### Physical and behavioral health benefits

All CHC participants can get **physical** and **behavioral** health benefits. Your **physical** benefits are listed below. A behavioral health managed care organization will provide your **behavioral** health benefits.

You will get these **physical** health benefits from your CHC health plan:

- Certified registered nurse practitioner services
- Chiropractic services
- Clinic services
- Crisis services
- Contact lenses and eyeglass frames and lenses for persons with aphakia (no eye lens)
- Dental care services
- Durable medical equipment
- Emergency room and ambulance services
- Family planning services and supplies
- Federally qualified health center services and rural health clinic services
- Home health services
- Hospice services
- Inpatient hospital services
- Laboratory services
- Maternity care from a doctor, certified nurse, midwife or birth center
- Medical supplies
- Mobile mental health treatment
- Non-emergency transportation to and from covered services
- Nursing facility services
- Nutritional supplements
- Optometrist services
- Outpatient hospital services
- Peer support services
- Podiatrist services
- Prescription drugs
- Primary care practitioner (PCP) and physician services
- Prosthetics and orthotics (orthopedic shoes and hearing aids are not covered)
- Renal dialysis services
- Physical, occupational, speech, and rehabilitative therapy and rehabilitative services, when provided by a hospital, outpatient clinic or home health provider
- Quitting smoking or tobacco use
- X-rays, MRIs and CTs

Please turn the page for added benefits ►►

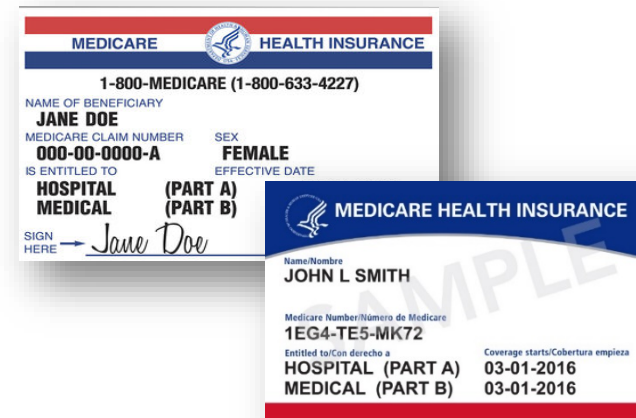
# NHỮNG ĐIỀU CẦN CÂN NHẮC KHI CHỌN CHƯƠNG TRÌNH:

## Nếu Quý Vị Có Cả Medicare & Medicaid

Có thêm lợi ích nào không?

Những nhà cung cấp nào ở trong mạng lưới?

Hay là, liệu Chương trình LIFE có phải là một lựa chọn tốt hơn cho tôi không?



# NHỮNG ĐIỀU CẦN CÂN NHẮC KHI CHỌN CHƯƠNG TRÌNH:

## Nhận Dịch Vụ Tại Gia Và Trong Cộng Đồng

Bây giờ các cơ quan nào giúp tôi nhận được các dịch vụ?

Họ có ở trong mạng lưới không?



# NHỮNG ĐIỀU CẦN CÂN NHẮC KHI CHỌN CHƯƠNG TRÌNH:

## Sống trong Nhà Dưỡng Lão

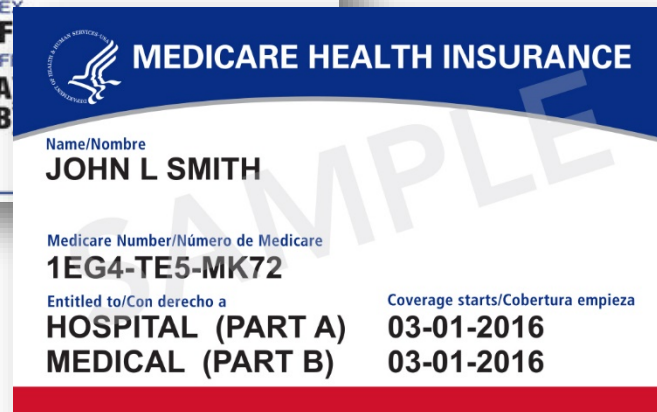
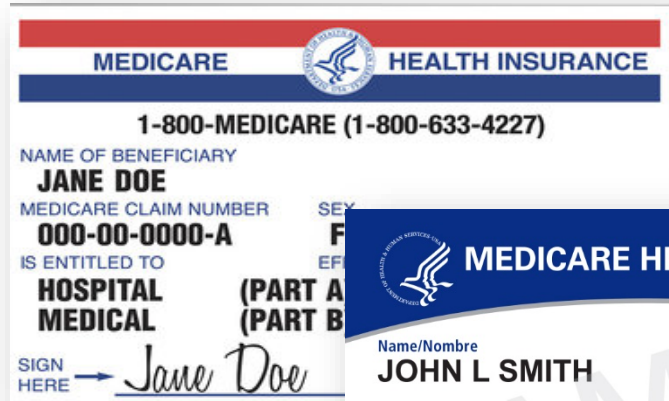
Nhà dưỡng lão của tôi có thuộc mạng lưới không?

Tôi có thể nhận được những trợ giúp nào để chuyển về nhà?



# QUAN TRỌNG!

CHC **KHÔNG** thay thế hay lấy đi Medicare của quý vị



Medicare và Medicaid của quý vị bây giờ sẽ cùng nhau hoạt động **TỐT HƠN**



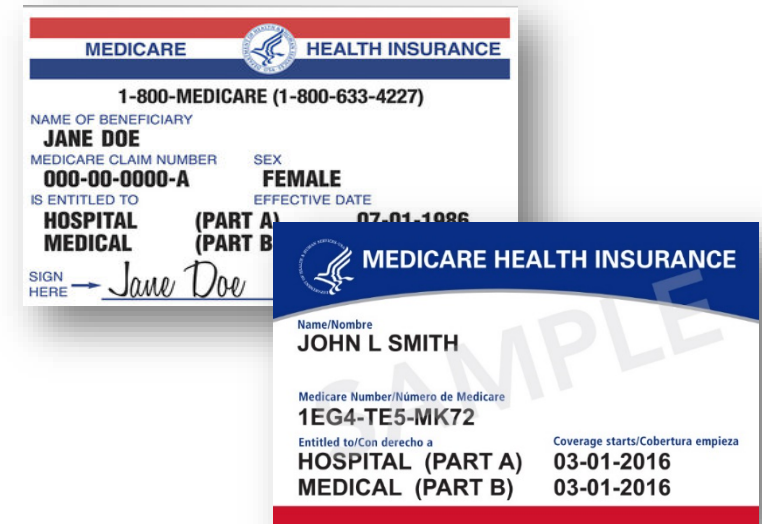
# THÔNG TIN THÊM VỀ MEDICARE

Quý vị có thể lựa chọn thay đổi Medicare – nhưng quý vị **KHÔNG** phải làm vậy.

Tiếp tục có tất cả các tùy chọn Medicare hiện có.

Quý vị có thể chọn có cùng một chương trình cho cả Medicaid & Medicare, hoặc có thể hai chương trình khác nhau.

Medicare sẽ tiếp tục chi trả cho các dịch vụ với các nhà cung cấp giống như hiện nay.

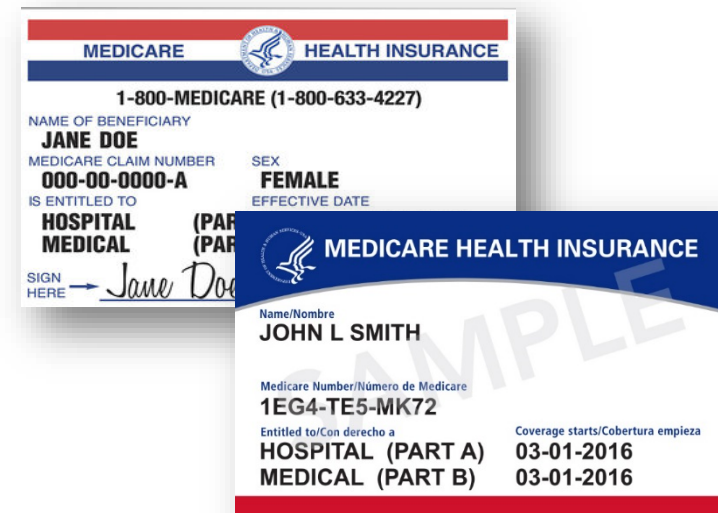


# THÔNG TIN THÊM VỀ MEDICARE

Mỗi chương trình sức khỏe cũng sẽ cung cấp một chương trình Medicare. Giống như hiện nay, việc đăng ký một trong những chương trình này là tự nguyện.

Một số người thấy rằng lựa chọn một công ty cho cả Community HealthChoices & Medicare là phương án tốt nhất dành cho họ.

Nếu quý vị có một công ty khác cung cấp Medicare, chương trình CHC của quý vị sẽ vẫn làm việc với chương trình Medicare và các nhà cung cấp của quý vị.



# CHƯƠNG TRÌNH MEDICARE

Nếu quý vị có Medicare Nguyên Gốc hoặc bất kỳ chương trình Medicare nào trong số này, quý vị không cần thực hiện thay đổi đối với bảo hiểm Medicare của mình:

- ✓ Advantra Cares
- ✓ Allwell Dual Medicare
- ✓ AmeriHealth Caritas VIP Care
- ✓ Cigna-HealthSpring TotalCare
- ✓ Gateway Health Medicare Assured Diamond or Ruby
- ✓ Geisinger Gold Secure Rx
- ✓ Health Partners Medicare Special
- ✓ Humana Gold Plus
- ✓ Keystone VIP Choice
- ✓ United Healthcare Dual Complete
- ✓ United Healthcare Dual Complete ONE
- ✓ UPMC for Life Dual

# CÁC NGÀY ĐĂNG KÝ QUAN TRỌNG

- ✓ Chọn chương trình của quý vị theo ngày được viết trong thư quý vị nhận được.
- ✓ Nếu quý vị không chọn một chương trình, bang sẽ chọn một chương trình mà quý vị có thể thay đổi nếu muốn.
- ✓ Quý vị có thể thay đổi chương trình của mình trong tương lai nếu muốn.



# SAU KHI ĐƯỢC GHI DANH, TÔI PHẢI LÀM GÌ?

Nhận thẻ mới & sổ tay hội viên



Giữ lại thẻ ACCESS!

Đưa nhu cầu của quý vị vào chương trình (sàng lọc nguy cơ sức khỏe)

Tiếp tục nhận dịch vụ tại gia và trong cộng đồng hoặc dịch vụ chăm sóc tại viện dưỡng lão.



# CUỘC SỐNG ĐỘC LẬP CHO NGƯỜI CAO TUỔI (LIFE)

LIFE là chương trình thay thế cho Community HealthChoices

Chăm sóc toàn diện theo nhóm cho những người lớn tuổi muốn sống độc lập, nhưng muốn kết nối trong cộng đồng.



Ai đủ tiêu chuẩn?

- ✓ Trên 55 tuổi
- ✓ Đủ điều kiện tài chính
- ✓ Cần chăm sóc dài hạn
- ✓ Có thể sống an toàn tại nhà với các dịch vụ dài hạn



Để tìm Trung tâm LIFE gần quý vị, vui lòng liên hệ

1-800-753-8827

[www.dhs.pa.gov/citizens/LIFE](http://www.dhs.pa.gov/citizens/LIFE)

# CÁC NGUỒN TRỢ GIÚP:

Cơ quan Môi giới Đăng ký Độc lập (IEB)

So sánh các chương trình CHC, tìm kiếm nhà cung cấp, đăng ký  
1-844-824-3655

Apprise (qua Cơ quan Người cao tuổi của Khu vực)

So sánh các chương trình Medicare, hỗ trợ một-một miễn phí  
1-800-783-7067

Đường Dây Nóng Người Tham Gia Sống Lâu Dài

Thắc mắc, quan tâm về dịch vụ chăm sóc tại nhà  
1-800-757-5042